


چرا گرگدن مو نداشت

## Varför flodhästar inte har hår

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

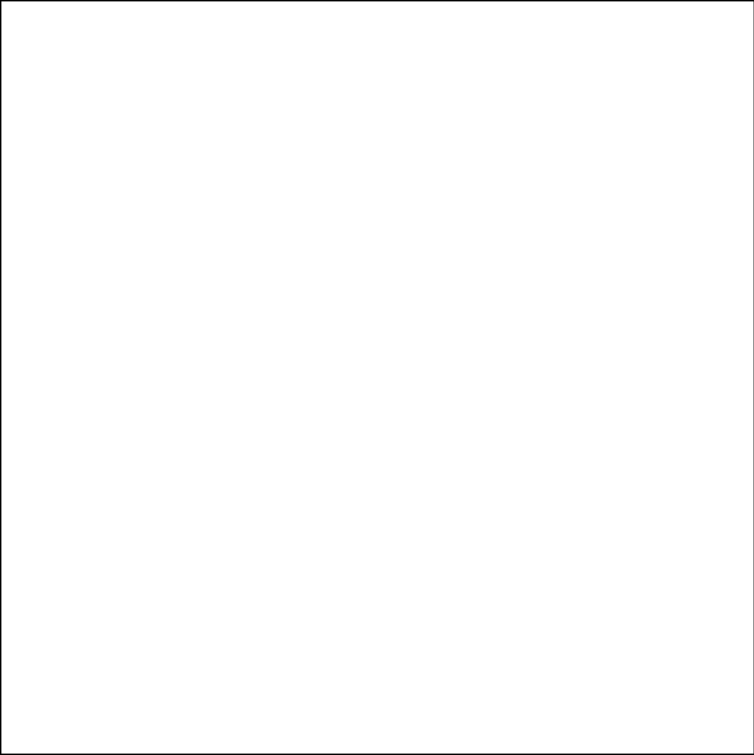
 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

 dari / svenska

 nivå 2

(utan bilder)





پک روز، خَرگوشِ کِنارِ رودخانِه راه می رَفت.

...

En dag gick Kanin längs flodens kant.

گَرگَدَن هَم بَرایِ قَدَم زَدَن وَ خورَدَن مِقْداری عَلفِ سَبزِ  
دِلپَذیرا نجا بود.

...

Flodhäst var också där för att gå en runda och  
äta lite gott grönt gräs.

گرگدن، خرگوشی را که آنجا بود ندید و تصادفاً روی پای  
خرگوش پا گذاشت. خرگوش شروع به چیغ زدن کرد و گفت،  
"هی گرگدن! نمی بینی که روی پای من ایستاده ای؟"

...

Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade  
trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt  
Flodhäst: "Du Flodhäst! Ser du inte att du  
stälde dig på min fot?"

گرگدن از خرگوش عذرخواهی کرد، "من خیلی متأسف هستم.  
من تو را ندیدم. خواهش می‌کنم من را ببخش!" ولی خرگوش،  
گوش نمی‌داد و سرِ گرگدن چیغ زد و گفت "تو قصداً این کار  
را کردی! یک روز، پشیمان خواهی شد! تو باید تاوان این کارت  
را پس بدهی."

...

Flodhäst bad om ursäkt: "Ursäkta, jag såg dig  
inte. Snälla, förlåt mig!" Men Kanin ville inte  
lyssna och skrek åt Flodhäst: "Du gjorde det  
med flit! En vacker dag ska du få se! Då ska du  
få betala för det här!"

خَرگوش رَفَت تا آتَش پيدا كُرد و به او كُفت، "بُرو، وَقَتِي كِه  
كِرگَدَن اَز آب بِيرون اَمَد تا عَلف بِخورد، او را بِسوزان. او روي  
پاي مَن پا كُذاشت!" آتَش پاسُخ داد، "هِيچ مُشكِلِي نِيست،  
خَرگوش جان، دوستِ مَن، مَن اَنچِه را كِه تو خِواستي اَنجام  
مِي دَهَم."

...

Kanin gick till Eld och sa: "Gå och bränn  
Flodhäst när hon kommer ut ur vattnet för att  
äta gräs. Hon trampade på mig!" Eld svarade:  
"Inga problem Kanin, min vän. Jag ska göra  
precis vad du ber om."

بَعْدًا، كَرَّغَدَن وَقْتِي دُورَ اَز رُودخَانِه عَافِ مِي خُورِد نَاگَهَان، اَتَش  
اَو رَا فَرَا كَرِفَت. اَتَش زَبَانِه كَشِيد. شُعَلِه هَايِ اَتَش شُرُوع بِه  
سُوزَانَدَن مَوهَايِ كَرَّغَدَن كَرْدَنَد.

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden  
när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp.  
Flammorna började bränna upp Flodhästs  
hår.

گرگدن شروع به گریه کرد و به سمت آب دوید. تمام موهایش  
با آتش سوخته بود. گرگدن به گریه گردنش ادامه داد و گفت،  
"موهای من در آتش سوخت! همه‌ی موهای من کنده شد! موهای  
قشنگم!"

...

Flodhäst började gråta. Allt hennes hår hade  
bränts upp av elden. Flodhäst fortsatte att  
gråta: "Mitt hår brändes upp i elden! Allt mitt  
hår är borta! Mitt vackra hår!"



خَرگوش خوشحال بود از اینکه موهای گرگدن سوخته بود و  
تا امروز کرگدن به خاطر ترس از آتش، هیچوقت دورتر از آن  
رودخانه نرفته است.

...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade  
brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst  
fortfarande sällan långt bort från vattnet av  
rädsla för Eld.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

چرا گرگدن مو نداشت

## Varför flodhästar inte har hår

Skriven av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrerad av: Carol Liddiment

Översatt av: Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).